



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
1315 EAST-WEST HIGHWAY  
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282  
USA



## REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS



UNITED STATES OF AMERICA  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE



Veterinaarsertifikaadi näidis inimtoiduks ettenähtud kalandustoodete impordi jaoks  
Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

United States (US)

Veterinaarsertifikaat impordiks ELi/Veterinary certificate to EU

I osa: Väljasaadetava partii andmed/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Kauba saatja/Consignor Nimi/Name  Aadress/Address  Postiindeks/Postal code  Tel./Tel No.				I.2. Sertifikaadi viitenumber/Certificate reference number		I.2.a.		
					I.3. Pädev kohalik asutus/Central Competent Authority				
					I.4. Pädev kohalik asutus/Local Competent Authority				
	I.5. Kauba saaja/Consignee Nimi/Name  Aadress/Address  Postiindeks/Postal code  Tel./Tel No.				I.6.				
	I.7. Päritoluriik/ Country of origin		ISO kood/ISO code	I.8. Päritolupiirkond/ Region of origin		Kood/Code	I.9. Sihtriik/Country of destination	ISO kood/ISO code	I.10.
	I.11. Päritolukoht/kogumiskoht/Place of origin  Nimi/Name Tunnustamise number/Approval number  Aadress/Address				I.12.				
	I.13. Laadimiskoht/Place of loading				I.14. Väljumiskuupäev/Date of departure				
	I.15. transpordivahend/Means of transport Lennuk/Airplane <input type="checkbox"/> Laev/Ship <input type="checkbox"/> Eaudteevagun/Railway wagon <input type="checkbox"/>  Mootorsõiduk/Road vehicle <input type="checkbox"/> Muu/Other <input type="checkbox"/>  Identifitseerimistunnused/Identification  Viited dokumentidele/Documentary references:				I.16. Eingangsgrenzkontrollstelle/Entry BIP in EU				
	I.18. Kauba kirjeldus/Description of commodity				I.17.				
					I.19. Kauba kood (CN-kood)/Commodity code (HS code)				
				I.20. Arv/hulk/Quantity					
I.21. Toodete temperatuur/Temperature of product  Välitemperatuur/Ambient <input type="checkbox"/> Jahutatud/Chilled <input type="checkbox"/> Külmutatud/Frozen <input type="checkbox"/>				I.22. Pakendite arv/Number of packages					
I.23. Konteineri identifitseermistunnus/plommi number/Identification of container/Seal number				I.24. Pakendiliik/Type of packaging					
I.25. Kaubale antud kinnitus järgimisel eesmärgil/Commodities certified for Toit/Human consumption <input type="checkbox"/>									
I.26.				I.27. Impordiks või sissepääsuks ELi/For import or admission into EU <div style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 15px; margin: 0 auto;"></div>					
I.28. Kauba identifitseerimine/Identification of the commodities  Üksuste loanumbrid/Approval number of establishments									
Liigid/Species (Teaduslik nimetus/Scientific name)	Kauba kirjeldus/Nature of commodity	Töötlemisviis/Treatment type	Tootmisettevõtte/ Manufacturing plant	Pakendite arv/Number of packages	Netomass/Net weight				

II. Terviseohutuse kinnitus/ <i>Health Attestation</i>	II.a. Sertifikaadi viitenumber/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.
<p><b>II.1. Terviseohutus kinnitus/<i>Public health attestation</i></b></p> <p>Ametlik inspektor tõendab, et eespool nimetatud kalatooteid/<i>The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>on vastavalt Ameerika Ühendriikide föderaaalskirjade tervishoiustandardi nõuetele, mis on tunnistatud kõnealusel eesmärgil vastavaks Euroopa Ühenduse standarditele, mida on kirjeldatud nõukogu otsuses 98/258/EÜ, püütud ja neid on käideldud laevade pardal ning hügieeniliselt lossitud, käideldud ning vajaduse korral valmistatud, töödeldud, külmutatud, sulatatud, pakitud, märgistatud, ladustatud ja transporditud;/<i>were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i></li> <li>on teatavate kalatoodete kategooriate puhul läbinud rahuldavalt direktiivis 91/493/EMÜ ja selle rakendusotsustes sätestatud sanitaar- ning organoleptilised, parasitoloogilised, keemilised ja mikrobioloogilised kontrollid Ameerika Ühendriikide föderaaalskirjade koodeksi tervishoiustandardi nõuete kohaselt, mis on tunnistatud samaväärseks Euroopa Ühenduse standarditega, mida on kirjeldatud nõukogu otsuses 97/132/EÜ;/<i>have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i></li> <li>ei ole pärit mürgistest ega biotoksiine sisaldavatest liikidest/<i>do not come from toxic species or species containing biotoxins;</i></li> <li>kui need on külmutatud või töödeldud kahepoolmelised molluskid, on püütud tootmispiirkondadest, mille suhtes kohaldatakse tingimusi, mis vastavad vähemalt nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivis 91/492/EMÜ (milles sätestatakse elusate kahepoolmeliste karploomade tootmise ja turuleviimise tervishoiunõuded) sätestatud tingimustele./<i>in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.</i></li> </ol> <p><b>II.2<sup>(2)(4)</sup> Loomade terviseohutuse kinnitus vesiviljelusest pärit kalade ja koorikloomade puhul/ II.2<sup>(2)(4)</sup> Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</b></p> <p>II.2.1<sup>(3)(4)</sup> [Nõuded liikidele, mis on vastuvõtlikud järgmistele haigustele: epizootiline haavandiline sündroom, epizootiline vereloome nekroos, Taura sündroom ja Yellowheadi taud/ II.2.1<sup>(3)(4)</sup> Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease</p> <p>Mina, allakirjutanud ametlik inspektor, kinnitan, et käesoleva sertifikaadi I osas osutatud vesiviljelusloomad või vesiviljelustooted:/ <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p><sup>(5)</sup>pärinevad riigist/territooriumilt, kalakasvatustsoonist või piirkonnast, mille minu riigi pädev asutus on tunnistanud vabaks<sup>(4)</sup>[epizootilisest haavandilisest sündroomist]<sup>(4)</sup>[epizootilisest vereloome nekroosist]<sup>(4)</sup>[Taura sündroomist]<sup>(4)</sup>[Yellowheadi taudist] vastavalt direktiivi 2006/88/EÜ VII peatükile või Maailma Loomatervishoiuorganisatsiooni asjakohasele standardile ning/<sup>(5)</sup><i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from</i><sup>(4)</sup>[EUS]<sup>(4)</sup>[EHN]<sup>(4)</sup>[Taura syndrome]<sup>(4)</sup>[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>kus asjakohasest taudist tuleb kohustuslikult teatada pädevale asutusele ja asjakohase haiguse kahtluse teateid uurivad kohe ametlikud teenistused./ <i>(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,</i></li> <li>asjakohastele taudidele vastuvõtlike liikide sissetoomine toimub alati taudivabaks tunnistanud piirkonnast ja/<i>(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i></li> <li>asjakohastele taudidele vastuvõtlikke liike ei ole asjakohaste taudide suhtes vaktsineeritud./ <i>(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i></li> </ol> <p>II.2.2<sup>(3)(4)</sup> [Nõuded liikidele, mis on vastuvõtlikud viirusliku hemorraagilise septitseemia, nakkusliku vereloome nekroosi, karpkalade herpesviiruse ja ihtiooftirioosi suhtes ning ette nähtud viimiseks liikmesriiki, kalakasvatustsooni või piirkonda, mis on taudivaba või kus rakendatakse asjakohase taudi seire- või likvideerimisprogrammi/ II.2.2<sup>(3)(4)</sup> Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease</p> <p>Mina, allakirjutanud ametlik inspektor, kinnitan, et käesoleva sertifikaadi I osas osutatud vesiviljelusloomad või vesiviljelustooted:/ <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p><sup>(6)</sup>pärinevad riigist/territooriumilt, kalakasvatustsoonist või piirkonnast, mille minu riigi pädev asutus on tunnistanud vabaks<sup>(4)</sup>[viiruslikust hemorraagilisest septitseemiast]<sup>(4)</sup>[nakkuslikust vereloome nekroosist]<sup>(4)</sup>[lõhede infektsioossest aneemiast]<sup>(4)</sup>[karpkalade herpesviirusest]<sup>(4)</sup>[ihtiooftirioosist] vastavalt direktiivi 2006/88/EÜ VII peatükile või Maailma Loomatervishoiuorganisatsiooni asjakohasele standardile ning/<sup>(6)</sup><i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from</i><sup>(4)</sup>[VHS]<sup>(4)</sup>[IHN]<sup>(4)</sup>[ISA]<sup>(4)</sup>[KHV]<sup>(4)</sup>[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>kus asjakohasest taudist tuleb kohustuslikult teatada pädevale asutusele ja asjakohase taudi kahtluse teateid uurivad kohe ametlikud teenistused./ <i>(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</i></li> <li>asjakohastele taudidele vastuvõtlike liikide sissetoomine toimub alati taudivabaks tunnistanud piirkonnast ja/<i>(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i></li> <li>asjakohastele taudidele vastuvõtlikke liike ei ole asjakohaste taudide suhtes vaktsineeritud./ <i>(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i></li> </ol> <p><b>II.2.3 Transpordi- ja märgistamisnõuded/ II.2.3 Transport and labeling requirements</b></p> <p>Mina, allakirjutanud ametlik inspektor, kinnitan, et:/ <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</i></p> <p>II.2.3.1 eespool osutatud vesiviljelusloomi veetakse tingimustes (sealhulgas veekvaliteet), mis ei muuda nende tervislikku seisundit;/ <i>II.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</i></p> <p>II.2.3.2 transpordikonteiner või eluskalade transpordiks ettenähtud laev on enne laadimist puhas ja desinfitseeritud või eelnevalt kasutamata ja/ <i>II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</i></p> <p>II.2.3.3 saadeti on identifitseerimiseks tähistatud loetava märgistusega konteineri välisküljel või eluskalade transpordiks ettenähtud laeva puhul kantud lasti manifesti koos käesoleva sertifikaadi I osa lahtrites I.7–I.11 esitatud asjakohase teabe ja järgmise märkusega:/ <i>II.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</i></p> <p>“Ühenduses inimtoiduks ette nähtud<sup>(4)</sup>[kalad]<sup>(4)</sup>[koorikloomad]”./ <i>“(4)[Fish]<sup>(4)</sup>[Crustaceans] intended for human consumption in the Community”.</i></p>		

Märkused/Notes	II.a. Sertifikaadi viitenumber/Certificate reference number	II.b.
<p>I osa./Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lahter I.8: päritolupiirkond: külmutatud või töödeldud kahepoolmeliste molluskite puhul märkida tootmispiirkond./Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/1634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.</li> <li>- Lahter I.11: lähtekoht: lähetanud ettevõtte nimi ja aadress./Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</li> <li>- Lahter I.15: registreerimisnumber (raudteevagunid või konteiner ja veoautod), lennunumber (õhusõiduk) või nimi (laev). See teave tuleb esitada mahalaadimisel ja pealeladimisel eraldi./Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</li> <li>- Lahter I.19: kasutada asjakohaseid HS-koode: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.</li> <li>- Lahter I.23: konteineri identifitseerimine/plomminumber: seerianumbri olemasolu korral tuleb see esitada./Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</li> <li>- Lahter I.28: kauba liik: täpsustada, kas vesiviljeluse või looduslikku päritolu. Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin.</li> </ul> <p>Töötlemisviis: elus, jahutatud, külmutatud, töödeldud./Treatment type: live, chilled, frozen, processed.</p> <p>Tootmisettevõtte: sealhulgas kalatöötlemislaev, külmutuslaev, külmhoone, töötlemisettevõtte./Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.</p> <p>II osa./Part II:</p> <p><sup>(2)</sup> Käesoleva sertifikaadi osa II.2 ei kohaldata./<sup>(2)</sup> Part II.2 of this certificate does not apply to:</p> <p>a) eluvõimetute koorikloomade, st selliste koorikloomade puhul, kes ei ole enam võimelised elama, kui nad viiakse tagasi keskkonda, kust nad on võetud;/(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</p> <p>b) kalade puhul, mis on tapetud ja siseelunditest puhastatud enne lähetamist;/(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</p> <p>c) vesiviljelusloomade ja vesiviljelustoodete puhul, mis viiakse turule inimtoiduks kasutamise eesmärgil ilma täiendava töötlemiseta, tingimusel, et need on pakendatud jaemüügipakenditesse, mis vastavad määruse (EÜ) nr 853/2004 sätetele tarbijapakendi kohta;/(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004</p> <p>d) koorikloomade puhul, mis on ette nähtud vastavalt direktiivi 2006/88/EÜ artikli 4 lõikele 2 loa saanud töötlemisettevõtetele või väljastuskeskustele, puhastuskeskustele või samalaadsetele ettevõtetele, mis on varustatud kõnealuseid patogeene inaktiveeriva heitveekäitlussüsteemiga või kus heitvett käideldakse mõnel muul viisil, mis alandab taudide looduslikesse vetesse leviku riski vastuvõtava tasemeni;/(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</p> <p>e) koorikloomade puhul, mis läbivad enne inimtoiduks kasutamist täiendava töötlemise, ilma et neid töötlemiskohas ajutiselt ladustataks, ja mis on asjakohasel eesmärgil pakitud ja märgistatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 853/2004;/(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p><sup>(3)</sup> Käesoleva sertifikaadi osi II.2.1 ja II.2.2 kohaldatakse ainult liikide suhtes, mis on vastuvõtlikud ühele või mitmele pealkirjas osutatud taudile. Vastuvõtlikud liigid on loetletud direktiivi 2006/88/EÜ IV lisas./<sup>(3)</sup> Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC</p> <p><sup>(4)</sup> Mittevajalik maha tõmmata./<sup>(4)</sup> Keep as appropriate.</p> <p><sup>(5)</sup> Episootilise haavandilise sündroomi, episootilise vereloomekroosi, Taura sündroomi ja/või Yellowheadi taudi suhtes vastuvõtlike liikide saadetiste puhul tuleb see märkus säilitada, et saadetist võiks lubada ühenduse mis tahes osasse./<sup>(5)</sup> For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.</p> <p><sup>(6)</sup> Et saadetist võiks lubada liikmesriiki, kalakasvatustsooni või piirkonda (sertifikaadi I osa lahtrid I.9 ja I.10), mis on tunnistatud vabaks viiruslikust hemorraagilisest septitseemiast, nakkuslikust vereloomekroosist, lõhede infektsioosset aneemiast, karpkalade herpesviirusest või ihtüoftirioosist, või kus rakendatakse direktiivi 2006/88/EÜ artikli 44 lõike 1 või 2 kohaselt seire- või likvideerimisprogrammi, tuleb säilitada üks nendest märkustest, kui saadeti sisaldab liike, mis on vastuvõtlikud haigus(tele), mille suhtes rakendatakse taudivabaks deklareerimist või seireprogrammi. Andmed iga ühenduse kasvanduse ja molluskikasvatuse tervisliku olukorra kohta on kättesaadavad veebilehel <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a>./<sup>(6)</sup> To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a></p> <p>Templi ja allkirja värv peab erinema sertifikaadi ülejäänud teksti värvist./ The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p>		
<p>Ametlik inspektor/Official inspector</p> <p>Nimi (trükitähtedega)/Name (in capitals) _____</p> <p>Kuupäev/Date _____</p> <p>Sempel/Stamp</p>	<p>Kvalifikatsioon ja ametinimetus/Qualification and title _____</p> <p>Allkiri/Signature _____</p>	